



ROTARY INTERNATIONAL

<ORIGINAL>

GOVERNOR'S MONTHLY LETTER

To Club Presidents and Secretaries of
District 260

事務所・〒488尾張旭市東大道町原田2570尾張旭市商工会館 Phone(05615)4-2622

13

ガバナー 奥谷博俊

Discover a New World of Service

15 JUNE 1985

昭和60年6月15日

見つけよう 奉仕の新生面



【写真】名古屋大須RC認証状伝達式 (p.7)



●新クラブ数に新記録

4月22日現在、595の新クラブが加盟し、昨年度の新記録を樹立した714の新クラブ設立のペースを30%も上回っております。会員数100万名の達成には27,000名足りません。既存する21,275のクラブが各1名の新会員を増やし、5月、6月に新クラブに入会が予想される創立会員を合わせると、本年度末までにロータリーは100万の会員を達成できるのです。

●ロータリーのポリオ2005年計画

5月初旬ジュネーブにおいてロータリーは世界各国の保健大臣を昼食会に招き、ロータリーの計画を説明し、特に熱帯、亜熱帯の国々において早急にポリオを撲滅する手段として全国一斉予防接種日を実施する利点を考慮するよう説得が行なわれます。

●新飢餓救済奨学金・50口を飢餓問題解決に

ロータリー財団管理委員会の2月会合において、「飢餓救済奨学金」と呼称される新しい分野の奨学金の創設が決定されました。1986～87年度から開始されるこの50口の奨学金は、3年間までをその支給期間として、大学院課程において農業問題の調査研究に当らせることになります。候補者は開発途上国の地区から選考され、その派遣国の農業教育機関へ帰り指導に当ることが前提条件となっています。

●追加補助金基準の減額のお知らせ

今年度から有効となる追加奨学金の授与基準が米貨21,000ドルから19,000ドルへ減額されたことで、更に多くの奨学金が授与されることになり、1987～88年度には1,279口の授与が予測されています。全地区には今年度の寄付レベルに関係なく1987～88年度奨学金一口が授与され

ます。各地区は、寄付が米貨38,000ドル(1983～84年度からの繰越し額を含む)に達した時に追加奨学金一口が授与され、米貨19,000ドル毎に一口が追加授与されます。

●規定審議会へ代表を派遣する納付金

各クラブからは7月1日までに会員一人当たり1ドルを送金頂き、1986年2月3～6日にシカゴ市で開かれる規定審議会へ400名以上の代表を派遣する費用に充てることになります。

RI 理事会決定事項抄録

(1984-85年度第3回理事会)

●地区ガバナーの任務と責任

地区ガバナーに課せられている任務および責任が増大している事実を認め、地区ガバナーは全面的な責任を有するかたわら、各分区代理また地区ガバナー・ノミニ（適切な場合）に、地区の正しい運営にとって最大の利益をもたらすと思われる多くの任務を委託しても良い事を決議しました。

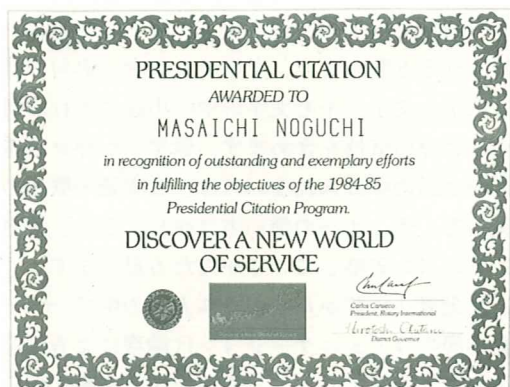
●RIと世界保健機構との関係

世界保健機構と公式な関係を締結することは、RIが免疫性付与および他の保健プログラムを展開するに当りRIを助けるものとなります。理事会は本会議において国際ロータリーが世界保健機構より非政府関連機関として正式に承認された旨のインフォメーションを受理し、この公式な関係は、ロータリーのポリオ2005年プロジェクトおよび他の国際プログラムの進展を助長するものである事を確認いたしました。

●平和のための教育資料の確認と活用

理事会は、国際ロータリーおよびその加盟クラブは党派的政治声明を発表することを控えないけれども、クラブ内でまた個人として、政治状況が世界平和と理解を促進するというロータリーの目標に影響を及ぼす限り、世界各地での政治状況を検討するのはロータリアンの義務である旨を規定する従前の方針を再確認いたしました。

R I 会長賞に輝く



本年度 R I 会長賞は次の 2 クラブに決定、過日の地区協議会の席上厳かに伝達されました。

◆一宮 R C (野口政一会長)

- (1) 会員増強 6.8%
- (2) 一宮女子高校 I A C のスポンサー
- (3) a. 世界社会奉仕プロジェクト(第345地区へ)
b. 新職業奉仕プロジェクト
(評価測定の実施、胸プレート等)
e. 地区大会登録会員増加(1昨年17、昨年29)
f. R 財団寄付額の10%増

◆一宮北 R C (松前憲典会長)

- (1) 会員増強 6.4%
- (2) 一宮女子高校 I A C のスポンサー
- (3) a. 世界社会奉仕プロジェクト No. 1847
(インド農村の児童ポリオ予防1,000ドル)
e. 地区大会登録会員増加(1昨年10、昨年24)

インターアクトについて

インターアクト小委員長 石川 辰郎

1984～85年度 R I 会長カルロス・カンセコ氏は、新年度のスタートに“見つけよう奉仕の新生面”をテーマとして具体的に 4 つの分野に分け、特にインターアクトクラブの新設について「青少年が奉仕に献身する指導者に育つ手助けをする、その喜びをかみしめて下さい」と呼びかけております。

今年度はその方針に従い、9月14日に一宮女

子高等学校インターアクトクラブが誕生し、地区内で11クラブと広がりました。地区内の現況表を作成しましたので、参考にされ、ますますの協力をお願いいたします。



(I G F 分科会での現況報告)

260地区インターアクトクラブ

提唱 RC 名	インターアクトクラブ名	会員数	年会費(円)	R C 内 委員会予算(円)	R C の地区協議会 に対する負担額
豊 川	豊川高等学校 I A C	23	なし	800,000	全 額
豊 田	豊田工業高等専門学校 I A C	20	〃	300,000	〃
豊 橋	豊橋商業高等学校 I A C	29	1,200	400,000	〃
松 本	松商学園高等学校 I A C	26	なし	500,000	〃
岡 崎 南	岡崎城西高等学校 I A C	39	600	450,000	〃
名 古 屋	名 古 屋 I A C	10	1,200	450,000	〃
松 本 南	松本工業高等学校 I A C	18	600	503,000	〃
岡 崎	岡崎女子高等学校 I A C	33	1,200	200,000	登録料、宿泊旅費
安 城	安城学園高等学校 I A C	12	なし	100,000	全 額
津 島	津島女子高等学校 I A C	24	〃	600,000	〃
一宮北・一宮 尾 西	一宮女子高等学校 I A C	30	〃	150,000	〃

米山記念奨学会について

米山記念奨学会副委員長 河合 利周

皆様ロータリアンの米山奨学会は現在、全国で 350名の私費留学生のお世話をしております。国別でみますと台湾が 161名、韓国が 113名、続いてマレーシア16名、タイ、ブラジル各 9名と続いております（当地区では16名です）。韓国と並んで台湾が多いのは正式に国交がない為に文部省奨学金が受けられない事もありますが、これは日本が距離的に近い事もあると同時に、漢字を使う同文種という親近感もあるのではないかと思います。

しかし留学生から聞いたのでは同じ漢字でも意味の違うのがあります。例えば台湾で汽車は日本では自動車の事であり出口＝輸出、愛人＝愛する夫又は妻で、日本の週刊誌など見たら驚くと思います。又品質＝品物の品質でなく人格の事で、品質管理は人間のQuality Control になり、手紙に至っては手の紙即ちトイレットペーパーの意味だそうです。

さて留学生は全て日本語の難しさに困っているようです。言葉は文化の一つの表れであり、日本は島国で単一民族の為にお互いに言葉の説明がなくても目と目で、アウンの呼吸で、察し合いで意味が通じ、気持ちが通じるので適当に省略したりします。

これはあるネパールの奨学生の話ですが、米日間もない頃あるロータリアンのお宅に招かれて食事をご馳走になった後、そこの奥さんが「コーヒーを入れましょうか？」と聞かれたので「いいです」と返事した所、仲々持って来てくれません。それで、「コーヒーが欲しいのですが」と催促致しますと奥様が「先程“いいです”といわれたので持って来なかったのです。」といわれました。

それで、“いいです”という事は“Good”の事ではないのですかとたずねられて、ご主人は「なるほど!!」と言ったまま困っていました。その時は本当に困りましたと笑っていましたが、

私達の間では「ご心配頂かなくても……いいです」の前半を省略しても十分通じます。例えばお昼を済ませましたかといえはお昼のご飯のことだし、その他にも例は沢山あると思います。

一般的に欧米の小説は長く、日本では短編が好まれると聞きます。文学でも短歌、俳句の様に三十一文字、十七文字の中に小説にすれば何ページ分の気持ちを含めます。留学生が仲々日本人の会話の中に入れないのは、日本語の敬語の使い方、テニオハの使い方はばかりでなく、適当にドンドン省略していくからだと思います。

五光著「言葉からみた日本人」の中で——『日本語のコミュニケーションは論理による伝達よりも、直観に訴えて（心）を伝える事、いいかえればイメージの伝達を基礎としているのです。言葉の明晰さを尊重する社会は、この「察し」を排除することで成立しています。言葉の明晰さに依拠したコミュニケーションによって「言葉通り」に受け取るべきなので、そうなる」と日本語の「察し」などむしろコミュニケーションを混乱させる「いらざるもの」とみなされます。』——とっています。しかし、日本人同志では「以心伝心」「沈黙は金」です。北帰行という歌の「今は黙して行かん、なにを又語るべき、さらば祖国、愛しき人よ、明日はいずこの街か」の歌詞は、私達には何となしにその気持ちがよくわかるではありませんか。

しかし、以上のように言葉だけとらえても留学生は困っています。更に習慣の違い、食べ物の違いなどあり、彼等の困り具合をロータリアンは「察し」て頂けると思います。どうか米山奨学会を皆様の手で物心共に育てて頂きたいと存じます。



（米山記念奨学会オリエンテーション）

R I 国際大会に出席して

名古屋東南 R C 下郷 弥太郎

1. ロータリー創立80周年を記念する第76回 R I 国際大会は5月26日より29日迄の4日間、アメリカの中部ミズリー川に沿った古い開拓の歴史街、人口約130万人のカンザスシティで行なわれました。

2. 本年は記念すべき年にしては、参加者が例年になく少なく、正式の発表はありませんでしたが、約13,000人といわれ、日本のロータリアンも約300名位の様でした。

3. ④第1回本会議(26日)のカンセコRI会長は基調演説で、今年のカバナーには国際協議会の席で、1人の会員が1年に1人ぐらい何故メンバーを推薦出来ないかと問い、全カバナーに会員増強をお願いした所、その協力のお蔭で年度末迄には、唯今迄の増強の記録を破り、約800クラブ(昨年は715クラブ)増加し、会員も100万人に達する記念すべき年になろうとしております。

⑤RI理事会とR財団委員会はRの100周年を記念して、2005年迄に全世界の児童にポリワクチンを与える運動を決定しました。これには約1億2千万ドルの資金を要するが、詳細は近くR財団より発表になると申されました。

4. ④第2回本会議(27日)では、カンセコRI会長は、出席の現RI理事、元RI会長を紹介の後、50年以上会員歴を持つロータリアン10数名の起立を求め、出席会員の万雷の拍手を以って、その栄誉を称えられました。当地区の近藤友右衛門PGも出席されており、その栄誉をお受け



(友愛の広場)

になりました。

⑥ポリオの経口ワクチンを開発されたセイビン博士に対し、第6回R国際理解賞を贈呈され、引き続いて同博士の人類愛に関する格調の高い演説がありました。

⑦ヒグマン事務総長より、RI年次報告があり、来年以降ラスベガス、ミュンヘン、フィラデルフィヤ、ソウルの順に国際大会が開催されることに決定していると報告がありました。

⑧第2日目夜は、国際親善晩餐会が7会場に分かれて開催され、第4晩餐会場は向笠元RI会長(現R財団委員長)が委員長になられ、アメリカとアジア地区のロータリアン約400名が参加して開催されました。近藤PG、森PG、福田GN各御夫妻を始め、260地区のロータリアン10数名が出席しました。この会に出席のアメリカのロータリアンは殆んど日本と何等か取引上関係のある方ばかりの様でした。

イリノイ州に來ている青少年交換学生も出席し、夫々のお国振りの余興を披露、日本の少女も数名で浴衣姿の日本舞踊をやり、満場の拍手を浴びました。日本のロータリアン数十名が向笠さんを中心に輪になり、「手に手つないで」を歌い、大変和やかな国際懇親会でした。

米山記念奨学会特別寄付

(単位:円)

日付	クラブ名	個人数	寄付金額	日付	クラブ名	個人数	寄付金額	日付	クラブ名	個人数	寄付金額
4/1	半田南	1	300,000	9	丸子	1	50,000	16	豊橋北	1	300,000
2~25	岡崎	3	50,000	11	名古屋空港	1	30,000	17	名古屋北		300,000
2	岡崎東		5,941	12	あま	1	30,000	18	岡崎南	1	40,000
4	瀬戸	1	300,000	12	東知多		19,335	24	伊那	1	300,000
4	東海		100,600	12	名古屋名北	3	600,000	25	一宮		500,000
8	木曾	1	30,000	16	飯田	1	300,000				

ロータリー財団についての 「一口メモ」

ロータリー財団副委員長 楠 仙三

- 1) 1983～84年度のロータリアン一人当たりの平均財団寄付額は「全世界平均\$ 23.77」「全日本平均\$ 50.69」「260地区\$ 51.70」です。
- 2) 全世界に 412の地区があり、日本には26の地区がありますが、その中で 260地区の財団寄付額は「全日本の中で第3位」「全世界の中で第4位」です。
- 3) 260地区はクラブ数「91」会員数「6,093人」と世界最大の規模をもっています。(1984年6月30日現在)
- 4) 昨年度までは地区から派遣出来る奨学生はその地区の「ロータリアン1人当たりの平均寄付額」によって定められていました。従って、1985年夏に 260地区より派遣出来る奨学生は5人でした。
- 5) このたび奨学生派遣基準の大変革が行われ、

今後はその地区の「財団寄付総額」によって決められることになりました。その結果 260地区のような大きな地区は有利になり1986年夏に 260地区より17人が派遣出来ることになりました。

- 6) 学生派遣に関しては種々問題点がありますが、その中で日本全体に共通の問題として、選考試験に合格するまでは学生がロータリークラブと接触を密にされるが、出国してからは消息の判らなくなってしまう学生が多く、推奨クラブも学生の動きを把握していない例が多いということです。
- 7) 今年の10月に1986年夏に派遣される奨学生の選考が行なわれますが、推奨クラブはこの点を十分に了解され、最後まで（帰国されてからも）責任を持って頂ける方策を樹て頂いた上で、多数の優秀な人材をご推奨頂くことを鶴首しております。
- 8) 今年の選考方針は、従来の如き語学力偏重を避けて「日本の名誉」「ロータリーの名誉」を海外にて十二分に表すことができる「善意の大使」にふさわしいお人柄の方を選ぶつもりです。

《青少年交換オリエンテーション記》

豊田東RC会長

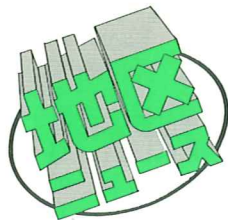
志賀 三守

この5月に創立5周年を迎えた豊田東RCでは、地区の青少年交換オリエンテーションの一助として、テリトリ内の名勝、足助町香嵐溪に交換学生を招き、地元の中・高校生との交流を計ると共に、この地に設けられている施設「足助村」に宿泊して、明治時代の農山村の生活を実際に体験してもらおうという事を企画しましたところ、各RCのご協力を得て、受入交換学生11名、帰国した派遣学生5名の計16名の参加を頂くことができました。

5月11日(土)、午後2時、豊田市駅前に集合し、マイクロバスで足助町へ、奥谷ガバナー、宇野分区代理も、この山間の町へ駆けつけて下さり、会を盛り上げて下さいました。

4時から、地元足助中学、足助高校の生徒約40名との交歓会が開かれました。足助高校戸田教諭の巧みな指導により、最初は遠くから眺めているだけだった生徒達も、2時間余りの会の後は、交換学生を囲んでいくつかの輪ができ、なかなか立ち去り難い様子でした。





◀会 合 報 告▶

●ローターアクトクラブ年次大会

5月5日・6日の両日、江南市民文化会館にて17RAC約200名、来賓および20RCより約150名の参加を得て開催。地区青少年奉仕委員長川瀬保PGの講演「欧米先進国に何を学ぶべきか」、栗本雅司団長の海外研修報告、レセプション(犬山館)、レクリエーション(犬山体育館)等に若人の意気旺んであった。



●奥三河RC創立15周年記念式典

5月11日(土)奥三河総合センターにて、設楽町

夕食には、当地方名物「五平餅」を、交換学生自らの手で握り、囲炉裏で会員が焼くという趣向で、味も好評でした。夕食後は、交換学生の交流の時間となり、消灯時間まで、楽しい一刻を過ぎたようでした。翌12日(日)は、香嵐渓地内にある「三州足助屋敷」を訪れ、機織り、紙すき、炭焼き等、昔の手仕事を実際に行なわれているのを見学し、機織りの指導をうけ、作品を作りました。

その後は、飯田街道の宿場町として栄えた当時の面影を残す町並を散策し、元の旅籠など、旧家の内部を見学させて頂きました。幸に二日間とも好天に恵まれ、都会の生活を離れたこの景勝の地での体験は、交換学生にも好評で、紅葉の時期にもう一度来たいという声も聞かれましたが、豊田東RCの会員にとりましては、これ迄余所の世界のことにように考えていた交換学生が、急に身近なものに感じられ、これからの青少年交換に向けて一歩踏み出した点で、意義があったように思われました。

長を始め多数の来賓を迎えて挙行。記念事業として北設楽郡交通安全協会、小供会連合会、老人会へ寄贈。山間疎地にあって独自の奉仕活動を展開中。

●松川ローターアクトクラブ認証状伝達式

5月12日(日)松川町福祉センターにて、松川町長を始め、多数の来賓を迎え挙行、奥谷Gより認証状を伝達。地区内第13番目のRACとして発足。提唱は松川RC、結成は昭和59年11月15日、会員数25名、例会日第2・4金曜、事務所〒399-33 長野県下伊那郡松川町上片桐支店内、会長細田祐司、幹事熊崎修。

●名古屋大須RC認証状伝達式

5月26日(日)名古屋観光ホテルにて鈴木県知事始め来賓多数を得て盛大に挙行、記念事業にR財団・米山記念奨学会への寄付と併せて、青少年のための記念演奏会を地元中学生に寄贈。友愛の広場には大須門前町を再現。

●軽井沢RC創立20周年記念式典

5月26日(日)軽井沢プリンスホテルにて来賓多数を迎えて挙行。記念事業は「ロータリーの森」植樹、市の発展の基を作られたアレキサンダー・ショー師の胸像の建立等多数。

おめでとう

新ボール・ハリス・フェロー

片山 栄一(常 滑)	前田 完治(長野南)
池田 益男(木 曽)	伊藤 寛(名古屋東)
林 徹(春日井)	中條 忠直(名古屋和合)
鈴木 茂(春日井)	岡山 巖(名古屋和合)
新村 明(長野南)	

新米山功労者

石川 惣輔(瀬 戸)	西川 公一(豊橋北)
浅井 てる(名古屋北)	水野布美子(名古屋北)
荒川 博司(名古屋北)	福沢 喜幸(伊 那)
永井 靖人(飯 田)	

(敬称略)

計 報

5月1日	堀内 忠夫殿(諏 訪)
2日	服部 清伍殿(東 海)
11日	多湖 実夫殿(名古屋西)
26日	箕浦 雅治殿(名古屋南)

昭和60年 5 月

分 区 別 会 員 数 及 び 出 席 率

△印減(7月1日比)

分 区	クラブ名	会 員 数	出 席 率	例 会 数	昭 59 会 員 数	増 減
尾 張 第 一 分 区	半田	68	96.39	5	68	0
	半田南	48	100.00	4	47	1
	東知多	51	95.31	4	49	2
	名古屋	221	94.70	4	215	6
	名古屋千種	56	96.76	4	55	1
	名古屋東	101	98.25	3	95	6
	名古屋北	100	99.74	4	97	3
	名古屋北	56	100.00	5	56	0
	名古屋東	62	99.59	4	58	4
	名古屋南	119	99.24	5	112	7
	名古屋港	110	100.00	4	106	4
	名古屋瑞穂	70	100.00	4	63	7
	名古屋守山	86	99.39	4	86	0
	名古屋中	108	97.48	3	102	6
	名古屋西	143	98.82	5	148	△ 5
	名古屋大須	57	94.17	5	—	57
	名古屋東南	79	100.00	5	81	△ 2
	名古屋和合	87	100.00	5	84	3
	東海	56	96.44	5	51	5
	常滑	64	99.18	4	64	0
	20 C	1,742	98.27	✓	1,637	105
東 尾 張 分 区	犬山	77	100.00	4	76	1
	岩倉	34	98.53	4	34	0
	春日井	84	98.80	4	82	2
	小牧	71	100.00	5	67	4
	江南	65	100.00	5	65	0
	名古屋空港	64	97.92	3	61	3
	尾張旭	49	100.00	4	47	2
	瀬戸	82	97.80	4	77	5
	瀬戸北	53	99.53	4	51	2
	9 C	579	99.18	✓	560	19
西 尾 張 分 区	あま	81	100.00	3	79	2
	尾西	55	97.57	3	54	1
	一宮	92	99.72	4	90	2
	一宮北	83	100.00	4	79	4
	稲沢	55	98.91	5	53	2
	西春日井	61	98.33	4	64	△ 3
	尾張中央	37	100.00	5	36	1
	津島	81	100.00	4	76	5
	8 C	545	99.32	✓	531	14
	渥美	59	98.24	5	57	2
三 河 第 一 分 区	蒲郡	75	94.12	4	70	5
	奥三河	58	91.81	4	56	2
	新城	54	95.83	4	51	3
	田原	73	98.26	4	72	1
	豊橋	121	99.60	5	121	0
	豊橋北	110	98.81	4	107	3
	豊橋南	77	99.08	3	77	0
	豊川	84	95.77	5	83	1
	9 C	711	96.84	✓	694	17

分 区	クラブ名	会 員 数	出 席 率	例 会 数	昭 59 会 員 数	増 減
三 河 第 二 分 区	安城	71	99.65	4	71	0
	碧南	69	97.88	5	69	0
	一色	51	97.25	5	49	2
	刈谷	85	99.81	3	83	2
	西尾	80	99.36	4	77	3
	岡崎	97	99.76	5	92	5
	岡崎東	70	99.11	5	63	7
	岡崎南	78	98.71	4	79	△ 1
	高浜	42	100.00	4	44	△ 2
	豊田	94	99.56	5	89	5
	豊田東	63	99.36	5	61	2
	豊田西	79	97.89	3	74	5
	12 C	879	99.03	✓	851	28
東 北 信 分 区	輕井沢	45	95.35	3	38	7
	小諸	63	97.47	4	63	0
	丸根	39	90.25	5	37	2
	南佐久	27	92.98	4	26	1
	長野野	100	100.00	4	95	5
	長野東	79	96.53	5	76	3
	長野北	56	95.69	5	50	6
	長野南	35	100.00	3	35	0
	中野	48	92.53	5	44	4
	佐久	43	98.60	5	38	5
	須坂	44	95.30	5	45	△ 1
	戸倉上山田	45	90.30	4	37	8
	上田	70	93.09	3	63	7
	上田東	59	96.42	5	57	2
	14 C	753	95.32	✓	704	49
南 信 第 一 分 区	茅野	31	92.19	5	26	5
	富士見	36	91.65	5	32	4
	白馬	38	82.89	4	37	1
	木曾	47	88.10	4	48	△ 1
	松本	78	100.00	5	73	5
	松本東	35	93.57	4	29	6
	松本南	81	100.00	3	80	1
	松本西	50	97.35	4	47	3
	岡谷	67	96.60	4	65	2
	大町	60	94.28	5	62	△ 2
	塩尻	46	96.73	4	40	6
	諏訪	61	92.62	4	60	1
	12 C	630	93.83	✓	599	31
南 信 第 二 分 区	飯田	87	100.00	5	87	0
	飯田南	81	100.00	4	79	2
	飯田島	32	100.00	4	33	△ 1
	伊那	84	98.90	5	82	2
	駒ヶ根	63	100.00	3	62	1
	松川	71	97.74	5	55	16
	箕輪	32	96.66	4	31	1
	箕輪野	46	100.00	4	51	△ 5
	8 C	496	99.16	✓	480	16
	計 92 クラブ	6,335	97.46	✓	6,056	279

◎ 6%増強達成 ○ 3%増強中